



# Informationsblatt der Gemeinde Stilfs





## Inhaltsverzeichnis

1. Die Aufgabenbereiche der neuen Gemeindeverwaltung
2. Beschlüsse des neuen Gemeinderates
3. Beschlüsse des neuen Gemeindevorstandes
4. Mitteilungen aus dem Gemeindeamt
  - Melde-, Standes- und Wahlamt
  - Steueramt
  - Bauamt
  - Fraktion Stilfs
5. Vereine, Verbände, Zusatzinfos





## 1) Die Aufgabenbereiche der neuen Gemeindeverwaltung

### Der neue Gemeindevorstand



Bürgermeister Dr. Tschenett Hartwig (Südtiroler Volkspartei)

Aufgabenbereich: Finanzen, Straßen, Energie, öffentliche Sicherheit, Wasser und Abwasser, Vertretung im Bezirk, im Nationalpark, im VEK, und im WEG, Fraktionsverwaltung

Kontakt: +39 3471777000



Bürgermeister-Stellvertreter Heinisch Franz (Südtiroler Volkspartei)

Aufgabenbereich: Allgemeine Belange in Sulden, Tennishalle, Tourismus, Müll, Zivilschutz

Kontakt: +39 3356425134



Gemeindereferentin Dr. Angerer Manuela (Südtiroler Volkspartei)

Aufgabenbereich: Allgemeine Belange in Trafoi, Tourismus und Beschilderung, Mobilität

Kontakt: +39 3490074074



Gemeindereferent Angerer Armin (Südtiroler Volkspartei)

Aufgabenbereich: Öffentliche Arbeiten, Jugend und Sport

Kontakt: +39 3474482885





## Der neue Gemeinderat



### Gemeinderat Angerer Roland (Südtiroler Volkspartei)

Aufgabenbereich: Bibliothek, Projekt "Light", Kultur, Landwirtschaft (Bewässerung)

Kontakt: +39 3498389770



### Gemeinderat Wallnöfer Andreas (Südtiroler Volkspartei)

Aufgabenbereich: Sulden, Tourismus

Kontakt: +39 3405534113



### Gemeinderätin Burger Andrea (Südtiroler Volkspartei)

Aufgabenbereich: Sulden, Schule und Kindergarten, Tourismus

Kontakt: +39 346035766



### Gemeinderat Haas Willi (Südtiroler Volkspartei)

Aufgabenbereich: Landwirtschaft, Höfe, Almen, Baukommission

Kontakt: +39 3403345142



### Gemeinderat Brenner Roland (Südtiroler Volkspartei)

Aufgabenbereich: Gomagoi, Stilfserbrücke, Mobilität, Gemeindeblatt, Energie

Kontakt: +39 335373239





Gemeinderat Abertegger Emanuel (Südtiroler Volkspartei)

Aufgabenbereich: Landwirtschaft, Baukommission, Suldén

Kontakt: +39 3477098915



Gemeinderat Marseiler Samuel (Südtiroler Volkspartei)

Aufgabenbereich: Zivilschutz, Finanzen, Homepage, Energie

Kontakt: +39 3472447142



Gemeinderat Ritsch Daniel (Südtiroler Volkspartei)

Aufgabenbereich: Öffentlichkeitsarbeit (Gemeindeblatt), Sport

Kontakt: +39 3391837625



Gemeinderat Eller Andreas (Südtiroler Freiheit)

Aufgabenbereich: Kultur, Jugend, Mithilfe Fraktion

Kontakt: +39 3474308063



Gemeinderat Ratt Patrick (Südtiroler Freiheit)

Aufgabenbereich: Jugend, Sport, Mithilfe Fraktion

Kontakt: +39 3493381770



Gemeinderat Steinhauser Benjamin (Südtiroler Freiheit)

Aufgabenbereich: Kultur, Jugend, Sport, Mithilfe Fraktion

Kontakt: +39 3495764296





## 2) Auswahl der Beschlüsse des neuen Gemeinderates

### Programm 2016/2017/2018

Der Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2016 beläuft sich auf 4.427.563 €. Damit sollen folgende Arbeiten durchgeführt werden:

- **Neubau des Rathauses/Sanierung des Hauses der Dorfgemeinschaft:** Die Verwaltung hat in den letzten Jahren Beträge für dieses Vorhaben zweckgebunden, um Landesbeiträge angesucht und beim Rotationsfond Geld geliehen, um die geschätzten Baukosten von ca. 2.300.000 € aufzubringen. Am 15. Februar 2016 kann nun endlich mit der baulichen Umgestaltung und energetischen Sanierung des Hauses der Dorfgemeinschaft Stilfs, mit Unterbringung des Kindergartens, Gemeindefarzen und der Gemeindeämter begonnen werden.

Da sich die Gesamtkosten der Umbauarbeiten auf über 2 Mio. Euro belaufen, müssen die einzelnen Gewerke EU weit ausgeschrieben werden. Lediglich 20% der Gesamtkosten können über „geladene Ausschreibung“ vergeben werden. Die Baumeisterarbeiten wurden an die Firma „Semenzato“ aus Verona vergeben. Die Arbeiten für die Installation der Heizungs-, Lüftungs-, Sanitär- und Elektroanlage sowie die Arbeiten des Zimmermanns und des Spenglers werden im Laufe des Monats Februar und März vergeben.

Die Gemeindeverwaltung hofft, dass ein großer Teil der Arbeiten an einheimische Firmen vergeben werden kann.

- **Löschwasserleitung und Kanalisierung Faslarhöfe:** Das Elektrizitätswerk von Stilfs beabsichtigt im Frühjahr 2016 eine Glasfaserleitung von Stilfs bis zum Fernsehmasten auf dem Montoni zu verlegen. Gleichzeitig will die Gemeinde eine Löschwasserleitung zu den Faslarhöfen und die Schmutzwasserleitung von den Faslarhöfen ins Dorf (Hauptkanalisation) mitverlegen. Weiters wird das bestehende Regenwasserrohr entlang des Faslarweges auf einer Länge von ca. 325 m durch ein Rohr mit einem größeren Durchmesser ersetzt, da das momentan verlegte Rohr das Wasser bei starken Regenfällen nicht schluckt und der Weg somit jedesmal stark beschädigt bzw. ausgeschwänzt wird. Geschätzte Gesamtkosten: 275.000€

- **Gehsteig Sulden Ofenwies III:** Im Herbst 2015 wurde mit den Arbeiten zur Errichtung des Gehsteigs von Hotel Paradies bis Wiesenweg begonnen und sollen nun im späten Frühjahr 2016 beendet werden. Die Gemeindeverwaltung bedankt sich auf diesem Wege zum einen bei Herrn Reinstadler Lorenz, welcher den Grund auf dem der Gehsteig errichtet wird, abgetreten hat, und zum anderen bei Dr. Ing. Bauer Stefan (Straßendienst West) für die gute Zusammenarbeit in der Projektierungs- und Genehmigungsphase.

- **Erneuerung der Trinkwasserversorgung Sulden:** Die Trinkwasserleitung in Sulden ist an verschiedenen Stellen zu erneuern an denen noch das alte Leitungsnetz in Funktion ist. Da das E-





Werk Stilfs im Frühjahr 2016 vom Hotel „Gampen“ bis zur Pension „Montana“ Grabungsarbeiten durchführt, wird es für angebracht erachtet diese Gelegenheit zu nutzen, um auch die Verlegung der neuen Trinkwasser-Rohrleitung vorzunehmen. Der Leitungsabschnitt von der Villa „Erika“ bis zum Hotel „Paradies“ soll innerhalb 2016 wiederum in Eigenregie ausgeführt werden. Geschätzte Gesamtkosten beider Leitungsabschnitte: ca. 280.000€

- **Gehsteig Sulden Wiesenweg – Zufahrt Grundschule:** Im Haushaltsplan 2016 können für dieses Vorhaben die Geldmittel für die Projektierung vorgesehen werden. Es müssen aber noch Finanzmittel für die Baukosten gefunden werden. Geschätzte Gesamtkosten: 291.000€

- **Trinkwasserleitung Trafoi – Abschnitt 2 mit Gehsteig:** 2016 wird mit den Arbeiten der Trinkwasserleitung und des Gehsteiges begonnen. Die Ortschaftleitung von „Schöne Aussicht bis Ex-Tannenheim“ steht auf dem Programm. Die gesamten Kosten des Gehsteiges und der Trinkwasserleitung belaufen sich auf ca. € 525.000.

Die Arbeiten zur Verlegung der Kehre 46 wurden von der Autonomen Provinz Bozen ausgeschreiben und an die Firma Mair Josef vergeben, diese wird voraussichtlich die Arbeiten im Frühjahr 2016 beginnen. Bauträger ist die Autonome Provinz Bozen und trägt daher auch die Kosten, der Gehsteig in diesem Bereich wird privat von der Fam. Thöni Gustav finanziert zumal hierfür keine Geldmittel gefunden werden konnten.

Die Infrastrukturen sind Teil des Projektes unserer Gemeinde.

- **Parkplatz Trafoi:**

Nachdem das ursprüngliche Projekt aufgrund geologischer Gegebenheiten einen enormen bautechnischen und finanziellen Aufwand mit sich gebracht hätte ca. € 700.000, hat sich die Gemeinde entschlossen davon abzusehen. Derzeit wird ein neues Projekt sprich „auf einfache Art und Weise“ ausgearbeitet. Die Aufräumarbeiten wurden noch im Herbst 2015 durchgeführt. Hierfür wurde ein Auftrag an die Firma Mair Josef vergeben, Kosten ca. 25.000.

- **Hangsicherung Trafoi - Straße 3 Brunnen:** Die Durchführung der Arbeiten „Bau des Schutzzaunes“ über die Sofortmaßnahmen im Jahr 2014 erfolgte in Zusammenarbeit mit den Landesämtern für Geologie und Zivilschutz in Erachtung der Dringlichkeit. Hierfür wurden ca. € 75.000 ausgegeben.

Die weiteren noch erforderlichen Schutzmaßnahmen gemäß dem ausgearbeiteten Projekt vom Ing. Büro Pohl werden demnächst ausgeschrieben und im Jahr 2016 verwirklicht, hierfür erhält die Gemeinde vom Amt für Zivilschutz einen Beitrag von € 145.000. Gesamtkosten des Projektes: ca. € 200.000.

Die Arbeiten werden auf zwei Abschnitte aufgeteilt, welche jeweils im Frühjahr und Herbst verwirklicht werden.





• **Trinkwasserleitung Trafoi – Abschnitt 3 mit Gehsteig:** Der Mehrjahreshaushaltsplan 2017 sieht die Finanzierung der voraussichtlichen Kosten für die Trinkwasserleitung (Ortshauptleitung von „Ex-Tannenheim bis Außere Höfe“) vor. Für die Finanzierung der Kosten für den Gehsteig müssen noch Geldmittel gefunden werden. Der Betrag von 58.000 € stehen 2016 für die Planung des Gehsteiges zur Verfügung.

• **Spielplatz Trafoi**

Im Jahr 2015 ist es gelungen einen neuen Spielplatz für Trafoi in Zusammenarbeit mit dem Nationalpark und dem Forstamt zu errichten. Dieser wird 2016 noch um einige Geräte erweitert und voraussichtlich noch im Frühjahr fertiggestellt. Die Kosten beliefen sich bislang auf 10.000 € und im Haushalt 2016 sind dafür weitere 13.000 € vorgesehen.

**Kleinere Vorhaben**

20.000 €	Außerordentliche Instandhaltung an den Grundschulgebäuden	Dringende Arbeiten an der Grundschule Sulden machen eine größere Planung notwendig. Die Überprüfung mit der Wärmebildkamera hat ergeben, dass eine energetische Sanierung des gesamten Gebäudes notwendig ist. Kleinere Ausbesserungsarbeiten können inzwischen vorgenommen werden.
500 €	Investitionskosten Musikschulen	Kostenanteil der Gemeinde Stils
25.000 €	Instandhaltung Straßennetz	Verschiedene Höfezufahrten bzw. Höfewege im Gemeindegebiet sind auszubessern bzw. zu projektieren.
43.520 €	Trinkwasserleitungen	Vornehmlich in Sulden
52.000 €	Kläranlage Sulden	Investitionsbeitrag
2.350	Aktienbeteiligungen	
4.000 €	EDV – Anlagen in der Gemeinde	Modernisierung der Anlagen

Weiters wurde vom Gemeinderat genehmigt:

• Die von der Seilbahnen Sulden GmbH eingereichte Machbarkeitsstudie zur Realisierung der „**Ortler Ronda**“ mit Errichtung der Seilbahn „Hintergrat“, der Skipiste „Gran Zebrù“ und des Skiweges „Hintergrad“.





- Die Abänderung des Wiedergewinnungsplanes für die Wohnbauzone "A" in Stilfs, Teilbereich II, Gemeinde West. Dies wurde für wichtig und notwendig erachtet, damit eine Bebauung der Handwerkerzone ermöglicht werden kann.

- Der Durchführungsplan für die „Zone für touristische Einrichtung - Beherbergung“ im Bereich des Hotels „Lärchenhof“ in Sulden

- **Die Gemeinde-Baukommision:**

  - Dr. Hartwig Tschenett (Bürgermeister)

  - Dr. Hofer Georg Valentin (Vertreter Sanität)

  - Dr. Arch. Wörndle Emil (Landesassessor für Urbanistik)

  - Geom. Stampfer Harald (Gemeinderat, gewählter Techniker)

  - Reinstadler Thomas (gebietlich zuständiger Feuerwehrkommandant)

  - Pinggera Reinhard (Vertreter der Umweltschutzverbände)

  - Burger Andrea (Vertreter des Tourismusvereines)

  - Haas Wilhelm (Vertreter der Landwirte und Bauern)

  - Angerer Armin (Gemeinderat, ernanntes Mitglied)

  - Abertegger Emanuel (Gemeinderat, ernanntes Mitglied)

- **Gemeindeleitstelle für Zivilschutz:** Bürgermeister Dr. Hartwig Tschenett  
Kommandant FF Stilfs Reinstadler Thomas  
Kommandant FF Sulden Thöni Mark

- Genehmigung des **Programmes 2016** und des **Haushaltsvoranschlages 2016**

- Genehmigung des Haushaltsvoranschlages der Freiwilligen Feuerwehr Stilfs und der Freiwilligen Feuerwehr Sulden für das Jahr 2016

- **GIS Tarife:** Die Gemeinde hat im Herbst 2015 mit Wirksamkeit ab dem 01.01.16 das neue GIS – Regelwerk beschlossen. Die GIS – Verordnung und der Beschluss über die GIS Steuersätze, die Freibeträge und Erleichterungen können auf der Internetseite der Gemeinde ([www.gemeinde.stilfs.it](http://www.gemeinde.stilfs.it)) eingesehen werden.





### 3) Beschlüsse des neuen Gemeindeausschusses

Der Gemeindeausschuss hat im Jahr 2015 ca. 228 Beschlüsse gefasst. Die wichtigsten waren:

- Gewährung eines Investitionsbeitrages an die Freiwillige Feuerwehr Sulden für den Ankauf eines Tanklöschfahrzeuges
- Abänderung des Wiedergewinnungsplanes für die Wohnbauzone "A" in Stilfs, Teilbereich II, Gemeinde West
- Genehmigung einer Vereinbarung mit dem Südtiroler Sanitätsbetrieb betreffend die Blutabnahme in Stilfs
- Genehmigung des Ausführungsprojektes zur baulichen Umgestaltung und energetischen Sanierung des Hauses der Dorfgemeinschaft mit Schaffung von Räumlichkeiten für die Unterbringung der Gemeindeämter
- Tourismuskonzept Stilfs - Genehmigung der Zuweisung von Betten in den touristischen Zonen
- Auftragserteilung zur Durchführung von Asphaltierungsarbeiten an der Zufahrtsstraße "Ruhmwald" in Außersulden
- Miete einer Containeranlage für vorübergehende Nutzung als Kindergartenräume in Stilfs
- Auftragserteilung für außerordentliche Instandhaltungsarbeiten im Eingangsbereich des Besucherzentrums Naturatrafoi in Trafoi
- Auftragserteilung für Abänderungen des Bauleitplanes - Planungsbereich Handwerkerzone Stilfs
- Anschluss des Besucherzentrums "Naturatrafoi" an das Glasfasernetz - Abschluss eines Vertrages mit der Elektrizitätswerk Stilfs Genossenschaft über die Nutzung der Übertragungsinfrastrukturen
- Genehmigung des Ausführungsprojektes zur Errichtung von Schutzmaßnahmen im Bereich der Zufahrtsstraße zu den hl. 3 Brunnen in Trafoi
- Errichtung eines Teilstückes des Gehsteiges zwischen Ofenwies und Grundschule in Sulden: Auftrag zur Ausarbeitung eines Ausführungsprojektes
- Erneuerung der Trinkwasserleitung im Abschnitt "Pichlhof - Gampen" in Sulden: Durchführung der Arbeiten in Eigenregie
- Auftragserteilung für außerordentliche Instandhaltungsarbeiten im Eingangsbereich des Informationsbüros in Gomagoi
- Genehmigung des Ausführungsprojektes zur Errichtung eines Teilabschnittes des öffentlichen Gehsteiges in Sulden zwischen Zaybachbrücke und Kreuzungsbereich Wiesenweg
- Auftragserteilung für Arbeiten zur Errichtung des Kinderspielplatzes in Trafoi





- Initiative zur Wiederbelebung der Bautätigkeit im Altdorf Stilfs: Auftragserteilung für Erstellung eines Durchführungsplanes für verschiedene Detailbereiche
- Einrichtung eines Museums über die Bergwerkstätigkeit in der Geschichte von Stilfs - Akontohonorar für Ausarbeitung eines Konzeptes
- Projekt "Light" - Stilfs der Bezirksgemeinschaft Vinschgau: Entscheidungen über die Umsetzung des Projekts im Zeitraum 01.09.2015 - 31.08.2016
- Vergabe der Baumeisterarbeiten zur baulichen Umgestaltung und energetischen Sanierung des Hauses der Dorfgemeinschaft Stilfs mit Umbauarbeiten zur Unterbringung des Kindergartens und der Gemeindeämter
- Genehmigung und Liquidierung von Beiträgen an die Pfarreien zur Deckung von ordentlichen Instandhaltungskosten für Kirchen- und Pfarrgebäude im Jahr 2015
- Gewährung des Gemeindebeitrages für das Jahr 2015 an die FF Stilfs und FF Sulden
- Gewährung des Gemeindebeitrages für das Jahr 2015 an die Bibliothek Stilfs

**Sonstiges:**

- Wählerkartei (Stand Ende 2015):

Männer	Frauen	insgesamt
562	521	1.083

- Vergabe des Schneeräumungsdienstes vom 01.12.14 bis 31.10.16: Zischg Harry für einen Stundenpreis von 72,25 € + MwSt. und in Sulden bei Notwendigkeit an Abertegger Oswald für einen Stundenpreis von 78 € + MwSt.
- Kindergartentransport: Außersulden – Sulden für eine tägliche Pauschale von 37€ + 10% MwSt. (Fa. Volgger) und Trafoi – Gomagoi – Stilfserbrücke – Höfe Stilfs und zurück für eine tägliche Pauschale von 85€ + 10% MwSt. (Werner Stecher)

**Gebühren für den Kindergartenbesuch:**

Stilfs: 47 € (1. Kind) und 44 € (jedes weitere Kind)

Sulden: 52 € (1. Kind) und 50 € (jedes weitere Kind)

für den Monat September wird der Tarif zu 100 % und für den Monat Juni zu 50 % angewandt.



**Gebühren für die Schulausspeisung:**

Die Kosten pro Mahlzeit sind gegenwärtig durchschnittlich mit Euro 12 + MwSt. errechnet. Da die Gemeinde die Schulausspeisung in Stilfs und Suldens anbietet, ergeben sich relativ hohe Kosten für diesen Dienst. 40 % davon sind mittels Landesbeitrag gedeckt.

Kosten für die Eltern:

1. Kind einer Familie: 3,50 € + MwSt.
2. Kind derselben Familie: 2,50 € + MwSt.
3. Kind derselben Familie: 2,00 € + MwSt.

Den fehlenden Differenzbetrag bezahlt die Gemeinde.

Lehrpersonen, die keinen Aufsichtsdienst leisten, bezahlen 5,00 € + MwSt.





#### 4) Mitteilungen aus dem Gemeindeamt

### AUS DEM MELDE-, STANDES- UND WAHLAMT

---

Im Jahr 2015 sind folgende Kinder geboren:

Stilfs Dorf: **Linda, Marcel, Daniel, Caterina, Julia**  
 Stilfs Höfe: **Selin**  
 Gomagoi: **Leo**  
 Stilfserbrücke: **Lisa, Leoni**  
 Sulden: **David, Max, Jakob, Max, Nico**



Die Gemeindeverwaltung Stilfs überbringt den Eltern herzliche Glückwünsche.

---

Den Bund der Ehe sind Johann mit Marlies, Rafael mit Katja und Patrick mit Jenifer eingegangen.



Ein Hoch den Brautleuten!

---

Folgende Mitbürgerinnen und Mitbürger sind 2015 verstorben:

Stilfs Dorf: **Gritsch Anton, Riml Günther Josef, Trafoier Anna, Pfeifer Albertina, Gschliesser Maria, Niederegger Anna**

Gomagoi: **Pinggera Manfred, Gallia Karlheinz**

Stilfserbrücke: **Kaserer Martina, Moser Bruno Michael**

Trafoi: **Schöpf Karl Ludwig, Thöni Ida, Ortler Josefa Maria, Mazagg Josef**

Sulden: **Knoll Konrad Siegfried Paul**

Der Herr gebe allen Verstorbenen die ewige Ruhe!





## Bevölkerungsstand der Gemeinde Stilfs am 31.12.2015

Männer	Frauen	Insgesamt
611	550	1.161

## Bevölkerungsbewegung im Jahr 2015

Einwanderungen	Abwanderungen	Geburten	Tote
41	35	14	15

Ortschaft	Männer	Frauen	Insgesamt
Stilfs Dorf	217	208	425
Stilfs Höfe	50	41	91
Gomagoi	42	35	77
Stilfserbrücke	47	35	82
Trafoi	42	38	80
Aussersulden	12	12	24
Sulden	201	181	382
<b>Insgesamt</b>	<b>611</b>	<b>550</b>	<b>1.161</b>

**Die Gemeindeverwaltung von Stilfs ruft alle Bürgerinnen und Bürger, die für das Amt eines Vorsitzenden an Wahlsitzen geeignet sind auf, sich im Wahlamt der Gemeinde zu melden und die Eintragung in das Verzeichnis der Wahlsitzpräsidenten zu beantragen. Sollte sich innerhalb Oktober 2016 niemand melden, ist die Gemeindeverwaltung gezwungen, die Wahlsektion von Trafoi zu schließen!**





# GEMEINDE TARIFE TRINKWASSER, ABWASSER und MÜLL

---

## Trinkwassertarif 2016

Trinkwasserpreis pro m<sup>3</sup> = € 0,35

## Abwassertarif 2016

Abwassertarif für Sulden, Stilfs, Gomagoi, Trafoi und Stilfserbrücke = € 2,100 / m<sup>3</sup>

Abwassertarif für Stilfserjoch = € 2,150 / m<sup>3</sup>

## Müllabfuhrgebühr ab 2016

### Grundtarif

#### Haushalte:

- 1 Person: 14,02 Euro
- 2 Personen: 20,56 Euro
- 3 Personen: 28,04 Euro
- 4 Personen und mehr: 37,39 Euro
- Zweitwohnungen: 23,37 Euro

#### Mengengrößenklasse :

- 0-500 : 37,72 Euro
- 501-1.000 : 75,45 Euro
- 1.001-2.000 : 113,17 Euro
- 2.001-3.000 : 150,89 Euro
- 3.001-4.000 : 188,62 Euro
- 4.001-6.000 : 264,06 Euro
- 6.001-10.000 : 339,05 Euro
- 10.001-15.000 : 377,23 Euro
- 15.001-20.000 : 414,95 Euro
- 20.001-25.000 : 452,68 Euro
- 25.001-35.000 : 528,12 Euro
- > 35.000 : 679,02 Euro

#### Mengentarif : Euro / Liter 0,044

#### Besteuerte Mindestmenge:

- 180 Abfalliter pro Kopf für Haushalte bis zu 6 Personen
- 1.080 Abfalliter pro Haushalt mit sieben und mehr Personen
- 800 Abfalliter für alle übrigen Steuersubjekte (Gewerbe und sonstige)





# BAUAMT

## Baukonzessionen 2015

NAME	BAUVORHABEN
Pinggera Hans	Variantenprojekt zur Sanierung des bestehenden Wohnhauses mit Urlaub auf dem Bauernhof (Verabreichung von Speisen und Getränken und Beherbergung von Gästen) und zur Errichtung eines neuen Daches auf den Bp. 139/1, 139/2, 139/4 und auf den Gp. 1161/1, 1140/3 der K.G. Stilfs
Pinggera Hans	2. Variantenprojekt zur Sanierung des bestehenden Wohnhauses mit Urlaub auf dem Bauernhof (Verabreichung von Speisen und Getränken und Beherbergung von Gästen) und zur Errichtung eines neuen Daches auf den Bp. 139/1, 139/2, 139/4 und auf den Gp. 1161/1, 1140/3 der K.G. Stilfs
Hotel Traube des Schöpf Michael & Co. KG	2. Variantenprojekt zur qualitativen Erweiterung des Gastbetriebes Hotel-Restaurant-Bar „Traube“ in Stilfs Dorf Nr. 1: Errichtung von Dachgauben und Errichtung einer Photovoltaikanlage am Dach des Gebäudes sowie Austausch der Heizungs-anlage, auf der Bp. 540/1, K.G. Stilfs
Kössler Elke	Interne Errichtung einer zusätzlichen Ferienwohnung im 2. Stock des „Chalet Emma“ in Sulden Nr. 14, Bp. 298/1, K.G. Stilfs
Ratt Eduard Bernhart Paula in Ratt	Abbruch und Neubau des Einfamilienwohnhauses sowie des Landwirtschaftsgebäudes in Stilfs Dorf Nr. 102 auf der Bp. 72/1, Bp. 72/2, Gp. 50, Gp. 52, Gp. 3105, Gp. 3096/1, der K.G. Stilfs
Eberhöfer Walter	Energetische Gebäudesanierung im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 964 vom 05.08.2014 (Richtlinien im Sinne von Art. 127 des LROG) zum Abbruch und Wiederaufbau der Wohneinheit im Dachgeschoss des bestehenden Wohnhauses in Sulden Nr. 57, Bp. 481/1, mat. Ant. 1,2,3, K.G. Stilfs
Nabersberg Markus	Energetische Sanierung sowie Durchführung von allgemeinen Sanierungs- und Unbauarbeiten am bestehenden Wohnhaus in Stilfs Dorf Nr. 25, Bp. 21/2, Bp. 914, der K.G. Stilfs



Kuntner Verena	Neubau eines Einfamilienwohnhauses mit Garage in Trafoi auf der Bp. 1137, Bp. 974, der K.G. Stilfs
Moser Roman	Varianteprojekt zur Errichtung einer Garage, Errichtung eines Holzlagers und Durchführung von Umbauarbeiten am bestehenden Wohnhaus in Stilfserbrücke Nr. 14, Bp. 500/1, Bp. 500/2, Gp. 1896/1, Gp. 1893/2 der K.G. Stilfs
Thoma Ernst	Errichtung von Infrastrukturen, Sanierung der Außenanlagen, sowie Änderung der Südostfassade am bestehenden Wohnhaus in Stilfserbrücke Nr. 18, Gp. 1888/1, Gp. 1888/5, Gp. 1887/2, Bp. 180/1, Bp. 633 der K.G. Stilfs
Elektrizitätswerk Stilfs Gen.	Bau einer unterirdischen Mittelspannungsleitung von „Unterthurn“ nach Sulden auf verschiedenen Parzellen der K.G. Stilfs und Errichtung von drei Elektrokabinen in Außersulden, „Waldruhe“ und Sulden, Gp. 3018/1, Gp. 2737/1, K.G. Stilfs
AV. Dr. Kofler Lorenz	Abbruch und Wiederaufbau der Hofstelle (Wohnhaus und Wirtschaftsgebäude) in Außersulden Nr. 10, „Ratschönhof“, Bp. 310, Gp. 3049, K.G. Stilfs
Steinhauser Erwin Josef	Errichtung von offenen Garagen gemäß Art. 124 des Landesraumordnungsgesetzes in Stilfs Dorf Nr. 62 auf der Gp. 783, K.G. Stilfs
Zischg Regina	Erneuerung des Daches des bestehenden Wohnhauses mit der Errichtung einer Dachterrasse in Stilfs Dorf Nr. 117, Bp. 82, K.G. Stilfs
Hotel Stilfserhof des Fabian Platzer & Co KG	Qualitative Erweiterung des Gastbetriebes Hotel-Restaurant-Bar „Stilfserhof“: Errichtung einer Wohnung für den Betriebsinhaber mit dem Einbau von Sonnenkollektoren in Stilfs Dorf Nr. 156, Bp. 722, Gp. 3140/1, K.G. Stilfs
Reinstadler Nicole	1. Varianteprojekte zum Bau eines Wohnhauses in Sulden Nr. 163, Gp. 2774/4, K.G. Stilfs
Abramo Guglielmo	Errichtung einer Stützmauer am bestehenden Blockhaus in Gomagoi Nr. 27 auf der Bp. 1135, K.G. Stilfs
Pichler Martin	Varianteprojekt zur Erweiterung der Erstwohnung (Ausbau des Wirtschaftsgebäudes) in Stilfs Dorf Nr. 23 mit der Errichtung einer





	überdachten Terrasse sowie einer Solaranlage und einer Außentreppe, auf der Bp. 24/1, Bp. 24/4, Gp. 183/9, Gp. 16 der KG. Stilfs
Schöpf Gudrun	Energetische Gebäudesanierung im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 964 vom 05.08.2014 (Richtlinien im Sinne von Art. 127 des LROG) zur Durchführung von Wiedergewinnungsarbeiten sowie Erweiterung der Erstwohnung am bestehenden Wohnhaus in Stilfs Dorf Nr. 187, Bp. 844, K.G. Stilfs
Gemeinde Stilfs	Erneuerung der Trinkwasserleitung in Sulden, Abschnitt Hotel „Gampen“ - „Pichlhof“ auf verschiedenen Parzellen der K.G. Stilfs
Hotel Baita Ortler GmbH	Ausbau bzw. Errichtung von zwei Zufahrtswegen für die Pistenraupe zu den Skigebieten am Stilfserjoch, „Trincerone“ und „Livrio“, auf der Gp. 2699/1 der K.G. Stilfs
Spectrum Marketing & Consulting GmbH	Energetische Sanierung und allgemeine Sanierung mit Erweiterung des bestehenden Gastbetriebes Residence-Bar „Post“ in Trafoi Nr. 62, Bp. 956, K.G. Stilfs
Tschenett Joachim	Austausch der Fenster und der Balkontüren am bestehenden Wohngebäude in Stilfs Dorf Nr. 118, Bp. 83, K.G. Stilfs
Hotel Marlet GmbH	Qualitative Erweiterung des Gastbetriebes Hotel „Marlet“ in Sulden Nr. 110 - Baustufe IV: Vergrößerung des Saunabereiches und Errichtung eines Ruheraumes, Bp. 795/1, K.G. Stilfs
Gemeinde Stilfs	Durchführung von Schutzmaßnahmen im Bereich der Zufahrtsstraße zu den „Hl. Drei Brunnen“ in Trafoi auf den Gp. 2671, 3165, 2670/1, K.G. Stilfs
Aondio Peter	Energetische Gebäudesanierung im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 964 vom 05.08.2014 (Richtlinien im Sinne von Art. 127 des LROG) zur Erweiterung der Erstwohnung und zur Errichtung einer Garage, in Stilfs Dorf Nr.40, Bp. 39/1, Gp. 873/3, K.G. Stilfs
Gemeinde Stilfs	Errichtung eines Gehsteiges in Sulden, Abschnitt 4, entlang der S.S. 622 Sulden zwischen km 9+450 und km 10+039, Hotel „Post“ - „Zaybrücke“, Baulos 1: „Wiesenweg“ - „Zaybrücke“, Gp. 2744/1, Gp. 3201, K.G. Stilfs, K.G. Stilfs
Gemeinde Stilfs	Errichtung von Wohncontainern zur provisorischen Unterbringung des Kindergartens in Stilfs Dorf auf der Gp. 1778/2, K.G. Stilfs, K.G. Stilfs





Seilbahnen Sulden GmbH	Sanierung und Anpassung der Erdöllager und der Tankstellen der Seilbahnen Sulden GmbH in Sulden auf verschiedenen Parzellen der K.G. Stilfs
Hotel Traube des Schöpf Michael & Co. KG	3. Variantenprojekt zur qualitativen Erweiterung des Gastbetriebes Hotel-Restaurant-Bar „Traube“ in Stilfs Dorf Nr. 1: Erweiterung von Gästezimmern und des Wintergartens sowie Durchführung von außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten, auf der Bp. 540/1, K.G. Stilfs
Gemeinde Stilfs	Energetische Sanierung des „Hauses der Dorfgemeinschaft“ mit Durchführung von Umbauarbeiten in Stilfs Dorf Nr. 186, Bp. 996, K.G. Stilfs
Niederegger Hermine	Errichtung von Sonnenkollektoren in Stilfs Dorf Nr. 35 auf der Gp. 873/1, K.G. Stilfs
Burger Andrea Maria Klotz Simon	Variantenprojekt zum Neubau eines Wohnhauses in Sulden Nr. 161 auf der Gp. 2776/9, K.G. Stilfs
Gallia Gerda Maria	Errichtung eines neuen Einganges am Hotel „Eden“ in Sulden Nr. 95, Bp. 720, K.G. Stilfs
Hotel Paradies des Lukas M. Wallnöfer & Co KG	Qualitative und quantitative Erweiterung des Gastbetriebes Hotel-Restaurant-Bar mit Dependance Residence „Sporthotel Paradies“ in Sulden Nr. 87: Baulos 1 - Erweiterung des Speisesaales, Bp. 779, K.G. Stilfs
Hotel Madatsch KG der Angerer Manuela & Co	2. Variantenprojekt zur qualitativen Erweiterung des Hotel „Madatsch“ in Trafoi: Errichtung einer Wohnung für den Betriebsinhaber, Gp. 2506/4, Bp. 447/1, K.G. Stilfs
Pinggera Hubert	Durchführung von Sanierungsarbeiten am bestehenden Wohngebäude zur Errichtung einer 2. Wohnung im 1. Obergeschoss mit der Errichtung einer neuen Zugangstreppe in Stilfs Dorf Nr. 172, Bp. 899, K.G. Stilfs
Kössler Marion	Errichtung eines touristischen Informationsstandes mit Anbindung an die bestehende Pistenunterführung in Sulden im Bereich des Hotel „Lärchenhof“, Bp. 943, mat. Ant. 1, Gp. 2847/10, K.G. Stilfs





Zudem wurden verschiedene Bauermächtigungen für Innenarbeiten, Isolierungen, Dacherneuerungen, Austausch von Fenstern und Türen, und Außeneingriffe bescheidenen Ausmaßes, sowie verschiedene Bauermächtigungen im Sinne des Landschaftsschutzgesetzes (sogenannte „Bagatelleingriffe“, z.B. Verlegung von Leitungen, geringfügige Planierungen usw.) erteilt.

**Geförderter Wohnbau in Stilfs Dorf:** Im Zuge zur Wiederbelebung der Bautätigkeit im Altdorf Stilfs hat diese Gemeindeverwaltung das Wohngebäude in Stilfs Dorf Nr. 108 zum Zweck der Wiedergewinnung im Sinne des Wohnbauförderungsgesetzes erworben.

Das genannte Wohnhaus (insgesamt 1 Baulos – Bp. 390/2, Gp. 59/1, Gp. 59/2, K.G. Stilfs) ist immer noch für den geförderten Wohnbau zweckbestimmt und kann interessierten Bürgern entsprechend der Gesuchsvorlage und Rangordnung zugewiesen werden.

Nähere Auskünfte erteilt das Gemeindebauamt.

## FRAKTION STILFS

---

### **Auszug aus dem Verzeichnis der Beschlüsse der Eigenverwaltung B.N.R. Stilfs (Fraktion Stilfs) – Jahr 2015**

Beschluss des Verwaltungsausschusses Nr. 9 vom 18.02.2015 - Vergabe des Auftrages zur Aufarbeitung von ca. 100 m<sup>3</sup> Umrissholz in verschiedenen Örtlichkeiten des Fraktionswaldes Stilfs – der Auftrag wurde an Angerer Martin vergeben – Auftragswert: 5.300,00 Euro

Beschluss des Verwaltungsausschusses Nr. 10 vom 18.02.2015 - Verkauf von ca. 70 - 80 m<sup>3</sup> Nutzholz in der Örtlichkeit „Übergrimm" - den Zuschlag erhielt die Fa. Kofler Oskar & Co. KG aus St. Felix – es wurde eine Einnahme von 6.200,00 Euro verbucht

Beschluss des Verwaltungsausschusses Nr. 15 vom 30.03.2015 - Verkauf von ca. 100 m<sup>3</sup> Nutzholz in der Örtlichkeit "Gafoar - Pradawiesen" – den Zuschlag erhielt die Fa. Gruber Holz KG aus Morter – es wurde eine Einnahme von 10.470,00 Euro verbucht





Beschluss des Verwaltungsausschusses Nr. 16 vom 08.04.2015 - Anstellung von 1 Arbeiter für die Durchführung von Arbeiten in Eigenregie im Jahr 2015

Beschluss des Verwaltungsausschusses Nr. 18 vom 06.05.2015 - Überweisung an den Landesforstfonds zur Durchführung von Waldpflegearbeiten – es wurde eine Ausgabe in Höhe von 9.000,00 Euro getätigt

Beschluss des Verwaltungsausschusses Nr. 19 vom 06.05.2015 - Überweisung an den Landesforstfonds zur Behebung von Unwetterschäden und zur Durchführung außerordentlicher Instandhaltungsarbeiten des Weges in der Örtlichkeit "Übergrimm" - es wurde eine Ausgabe in Höhe von 23.000,00 Euro getätigt

Beschluss des Verwaltungsausschusses Nr. 20 vom 06.05.2015 - Ermächtigung an die Elektrizitätswerk Stilfs Gen. zur Verlegung einer unterirdischen Mittelspannungsleitung und Leerrohrtrasse für Glasfaserkabel auf den fraktionseigenen Gp. 3088/1, 2969/1, 2965, 2966 und 2967 in K.G. Stilfs im Bereich "Unterthurn" in Außersulden nach Sulden

Beschluss des Verwaltungsausschusses Nr. 26 vom 17.06.2015 - Erteilung der Zustimmung für die Durchführung von verschiedenen Baumaßnahmen auf der fraktionseigenen Gp. 502 K.G. Stilfs im Bereich des "Gawierghofes"

Beschluss des Verwaltungsausschusses Nr. 29 vom 12.08.2015 - Vergabe eines Auftrages zur Schlägerung und Bringung von ca. 300 m<sup>3</sup> Brennholz in der Örtlichkeit "Schöpfenegg - Murwald" – der Zuschlag wurde an die Fa. Frank – Holzarbeiten aus Glurns erteilt – Auftragssumme: 15.000,00 Euro

Beschluss des Verwaltungsausschusses Nr. 32 vom 26.08.2015 - Verkauf der Gp. 873/3 in K.G. Stilfs im Ausmaß von 29 m<sup>2</sup> an Herrn Aondio Peter aus Stilfs

Beschluss des Verwaltungsausschusses Nr. 33 vom 26.08.2015 - Verkauf von 404 m<sup>2</sup> der Gp. 2501/1 in K.G. Stilfs an Herrn Platzer Ulrich aus Stilfs und Herrn Platzer Reimund aus Schlanders

Beschluss des Verwaltungsausschusses Nr. 43 vom 30.11.2015 - Vergabe eines Auftrages zur Schlägerung und Bringung von ca. 300 m<sup>3</sup> Schadholz in den Örtlichkeiten "Fachiava- Thial - Dreiboden- Trai" - der Zuschlag wurde an die Fa. Frank – Holzarbeiten aus Glurns erteilt – Auftragssumme: 17.000,00 Euro

Beschluss des Verwaltungsausschusses Nr. 46 vom 17.12.2015 - Auftrag zur Erbringung technischer Leistungen in Zusammenhang mit der Sanierung der alten Mühle in der Örtlichkeit "Valatsches" – der Auftrag wurde an Dr. Ing. Bernd Oberkofler aus Lana erteilt – Auftragswert: 774,00 Euro





Beschluss des Verwaltungsausschusses Nr. 47 vom 30.12.2015 - Liquidierung von Beiträgen an die Gemeinde Stilfs und an die Pfarreien Stilfs und Trafoi - Gemeinde Stilfs - ordentlicher Beitrag für allgemeine Ausgaben in Höhe von 1.498,00 Euro, Pfarrei Stilfs - ordentlicher Beitrag für den Mesner in Höhe von 775,00 Euro, Pfarrei Trafoi - ordentlicher Beitrag für die Pflege des Wallfahrtsortes der „Hl. Drei Brunnen“ in Höhe von 1.500,00 Euro

Beschluss des Verwaltungsausschusses Nr. 48 vom 30.12.2015 - Genehmigung des Haushaltsvoranschlags für das Jahr 2016

### **EINNAHMEN**

Sektion I - Ordentl. Einnahmen: Euro 54.174,75

Sektion II - Außerordentl. Einnahmen: Euro 1.070,00

Titel I - Effektive Einnahmen: Euro 55.244,75

Titel II – Kapitalumsatz: Euro 6.928,00

Titel III – Durchgangsposten: Euro 46.481,00

**EINNAHMEN INSGESAMT: Euro 108.653,75**

### **AUSGABEN**

Sektion I - Ordentl. Ausgaben: Euro 40.806,75

Sektion II - Außerordentl. Ausgaben: Euro 2.366,00

Titel I - Effektive Ausgaben: Euro 43.172,75

Titel II – Kapitalumsatz: Euro 19.000,00

Titel III – Durchgangsposten: Euro 46.481,00

**AUSGABEN INSGESAMT: Euro 108.653,75**





## 5) Vereine, Verbände, Zusatzinfos

# Projekt „Stilfs Light“

---

## Wie können alte Menschen in unserer Gemeinde gut unterstützt werden?

Randlagige Gemeinden, wie die Gemeinde Stilfs, stehen vor großen Herausforderungen. Vor allem durch die Abwanderung junger Menschen und einer immer älter werdende Bevölkerung geraten soziale Strukturen und Absicherungen aus dem Gleichgewicht. Die Möglichkeiten zur Unterstützung und Betreuung von alten, pflegebedürftigen und behinderten Menschen durch das familiäre Umfeld oder in Form von Nachbarschaftshilfen gehen zusehends verloren. Das Schwinden sozialer Netzwerke bewirkt, dass die betroffenen Personen, also alte, behinderte und pflegebedürftige Menschen und ihre Familien erhöhten Belastungen ausgesetzt sind. Insbesondere für Menschen im hohen Alter resultieren daraus Erfahrungen existenzieller Unsicherheit, sozialer Isolation und Vereinsamung. Daher stellt sich die Frage, wie alten und unterstützungsbedürftigen Menschen geholfen werden kann, damit sie weiterhin in unserer Gemeinde ein gutes Leben führen können.

Foto Sieglinde & Karin



Um Antworten darauf zu finden, wird seit Oktober 2015 das Projekt „Stilfs Light“ durchgeführt. Es wird vom Amt für Senioren und Sozialsprengel über die Bezirksgemeinschaft Vinschgau finanziert. Gemeinsam mit den Sozialdiensten des Vinschgaus, mit der Gemeinde Stilfs, der Genossenschaft für Weiterbildung und Regionalentwicklung und der Sozialgenossenschaft VISO PLUS wird das Projekt umgesetzt. Das Projekt ist von Landesinteresse, denn auf der Grundlage der zweijährigen Pilotprojektphase sollen Erfahrungen und Ergebnisse gesammelt werden, um ein Modell zu entwickeln, das landesweit auf randlagige Gemeinden übertragen werden kann.

Derzeit werden im Dorf Stilfs und in Stilfserbrücke 9 Menschen begleitet, die Unterstützung im Haushalt, beim Kochen, beim Spaziergehen, beim Einkaufen und bei Arztbesuchen usw. brauchen. Das Projekt will Menschen vor Ort unterstützen, damit sie ihr Leben auch im hohen Alter solange wie möglich selbständig bewältigen können.

Für die Umsetzung des Projektes sind Sieglinde Platzer und Karin Pattis verantwortlich. Roland Angerer hat mit den Beiden ein Gespräch geführt.



***Roland Angerer: Ihr koordiniert das Projekt „Stilfs Light“, welche Ziele verfolgt das Projekt?***

**Sieglinde Platzer:** Karin Pattis und ich koordinieren das Projekt hier vor Ort in Stilfs. Das Ziel ist alte Menschen so gut wie möglich in ihrem Lebensalltag zu unterstützen. Dazu werden Frauen aus der Gemeinde angestellt, die die alten Menschen unterstützen. Derzeit begleiten wir 9 Personen und haben 4 Frauen, Astrid Lechner, Zita Gander, Karin Pattis und Sandra Gulia angestellt. Wobei Karin zusätzlich als Koordinatorin tätig ist.

**Karin Pattis:** Meine Aufgaben bestehen einerseits in der konkreten Unterstützung der alten Menschen. Und andererseits bin ich die direkte Ansprechperson im Dorf. Ich kümmere mich um die alltäglichen Herausforderungen und unterstütze auch die Frauen, die für uns arbeiten. Wichtig ist für alle Beteiligten eine vertrauensvolle Atmosphäre aufzubauen und ganz nah an den Personen dran zu sein. Es soll ja eine passgenaue Unterstützung sein. Denn jeder Mensch hat andere Bedürfnisse und wir müssen darauf so flexibel wie möglich reagieren.

***Roland Angerer: Wie nehmen die betroffenen Personen das Angebot an?***

**Sieglinde Platzer:** Insgesamt nehmen alle Beteiligten die Unterstützung sehr positiv auf. Wir führen regelmäßig Gespräche mit den alten Menschen und darin wird betont, dass sie sich einfach sicherer fühlen. Sie wissen, dass sie in ihrem Alltag von den persönlichen Assistentinnen unterstützt werden, dass jemand für sie da ist. Und auch hier geht es wieder um Vertrauen. Alte Menschen können leichter Vertrauen aufbauen, wenn sie die Person schon kennen, wenn die Person vom Dorf oder von der näheren Umgebung ist.

**Karin Pattis:** Ja genau und gleichzeitig ist es auch für die Angehörigen eine Entlastung. Sie wissen, dass die alten Menschen umsorgt werden und sind beruhigter. Die Menschen wissen es einfach zu schätzen, dass die Unterstützung bei ihnen zu Hause, in ihrer gewohnten Umgebung, stattfindet.

***Roland Angerer: Welche Erfahrungen habt ihr in den letzten Monaten gemacht? Könnt ihr von einem konkreten Beispiel berichten?***

**Sieglinde Platzer und Karin Pattis:** Als Beispiel fällt uns eine Seniorin ein die viel alleine ist. Seit Oktober 2015 wird sie von einer persönlichen Assistentin unterstützt. Dadurch hat sich ihre Lebenssituation verändert und die Lebensqualität verbessert. Wir übernehmen das Kochen und helfen beim Putzen und achten aber auch immer darauf, dass genügend Zeit für Gespräche bleibt. Wichtig ist, dass uns die Seniorin immer genau mitteilt, wie die Unterstützung aussehen soll. Insgesamt konnten wir feststellen, dass die Frau sehr zufrieden mit unserem Dienst ist.

***Roland Angerer: Können sich noch alte Menschen und auch Frauen für das Projekt melden?***

**Sieglinde Platzer:** Ja. Wer interessiert ist als Assistentin zu arbeiten oder wenn eine Person Unterstützung wünscht, dann können sie sich gerne bei Karin Pattis unter der Nummer 3280537581 melden.





NACHRUF

## Theatergruppe s' Lorgagassl Stilfs

Albertina Pfeifer

(1954 – 2015)

Seit 2004 war Albertina mit Leib und Seele beim Lorgagassl Stilfs dabei. Ob als Spielerin, Souffleuse oder fleißige Helferin, stand sie der Theatergruppe stets zur Seite. Überall wo Not am Mann war, konnten wir auf unsere Tina zählen.

Tina war humorvoll, leidenschaftlich und überzeugend, somit konnte sie in verschiedenste Rollen schlüpfen. Durch ihre Art hat sie immer wieder uns alle überrascht und ein Lächeln ins Gesicht gezaubert.

Liebe Tina, danke, dass wir mit dir diese schöne Zeit erleben durften. Du wirst uns fehlen, deine Theaterfreunde.





# Nationalparkhaus naturatrafoi

Trafoi 57, I-39029 Stilfs (BZ)  
 Nähere Auskünfte und Anmeldung:  
 Nationalparkhaus naturatrafoi - Tel. 0473 612031  
 info@naturatrafoi.com - www.stelviopark.bz.it



## WINTER (Jänner-März):

### Aktive Familien-Führung durch die Gletscherausstellung

Jeden Sonntag bis Ende März: deu 15.00  
 Keine Anmeldung erforderlich, Kosten 1 € + Eintritt

### Naturwerkstatt Wuschlpuschl

Kinder basteln in der Naturwerkstatt mit selbstgesammelten Materialien.  
 Donnerstag: 11. Februar, 17. und 24. März  
 Treffpunkt: Nationalparkhaus naturatrafoi, von 14:30 Uhr bis 17:30 Uhr  
 Info und Anmeldung im naturatrafoi, Kosten 3 €

### Was ist los im Winterwald?

Gemeinsam mit dem Nationalparkförster entdecken wir Spuren der Waldtiere.  
 Termine: 2. und 10. Februar, 22. und 29. März, naturatrafoi 15:00 Uhr  
 Info und Anmeldung im naturatrafoi, Kosten 3 €

## SOMMER (Mai-Oktober):

### Neue Sonderausstellung ab 14. Mai: Fressen und gefressen werden

Durch aktives Suchen im Nationalparkhaus erarbeitet und versteht der Besucher die Zusammenhänge des Nahrungsnetzes. Dieses sichert den Wildtieren hart aber effektiv das Überleben.



Alberto Bontacchio

### Familienwanderung

Mit scharfen Sinnen durch die Wildnis Wald  
 Jeden Dienstag: von 14. Juni bis 6. September, naturatrafoi 9:30 Uhr  
 Info und Anmeldung im naturatrafoi, Kosten 3 €

### Naturwerkstatt Wuschlpuschl

Kinder basteln in der Naturwerkstatt mit selbstgesammelten Materialien.  
 Jeden Donnerstag: von 16. Juni bis 28. Juli  
 Jeden Donnerstag und Freitag: von 4. August bis 2. September, jeweils von 14:30 Uhr bis 17:30 Uhr  
 Info und Anmeldung im naturatrafoi, Kosten 3 €



### Alpine Pflanzenwelt zum Kennenlernen

Exkursion zum Kennenlernen der Pflanzenwelt alpiner Lebensräume.

#### 1) Rundweg Wasserfälle

Mittwoch: 29. Juni, naturatrafoi 9:30 Uhr

#### 2) Langenstein am Ortler

Mittwoch: 6. Juli, Talstation Sessellift Langenstein 9:30 Uhr

#### 3) Signalkopfsteig

Mittwoch: 3. August, Bushaltestelle Trafoi 9:00 Uhr

Info und Anmeldung im naturatrafoi, Kosten 3 €

### Unterwegs im Nationalpark

Wanderung mit dem Nationalpark-Förster

Mittwoch: 10. und 17. August, naturatrafoi 9:30 Uhr

Info und Anmeldung im naturatrafoi, Kosten 3 €

### Radtag Stilfserjoch

**27.08.2016**

[www.stelviopark.bz.it](http://www.stelviopark.bz.it)



Stefano Sandrini

### Rothirsche im Liebestaumel

Während einer Exkursion lauschen wir den urigen Rufen der männlichen Hirsche im Trafoital. Mit ein bisschen Glück können wir sogar Rothirsche sehen.

Di, Do, Sa: von 27. September bis 11. Oktober, naturatrafoi 17:30 Uhr

Info und Anmeldung im naturatrafoi, Kosten 3 €

### Tage der offenen Tür in den Nationalparkhäusern

- lahnersäge	So 14. August
- avimundus	Sa 1. Oktober
- culturamartell	Sa 8. Oktober
- naturatrafoi	Sa 15. Oktober
- aquaprad	Sa 22. Oktober





## Heilkräuter und Kräuterwanderung

---

In Zusammenarbeit von **Bildungsausschuss, Bibliothek und Bauernjugend** wurde der Kräuterbauer Gottfried Hochgruber vom Moarleitnerhof aus St. Lorenzen nach Stilfs eingeladen.

Am 11. September 2015 fand im Kulturhaus ein Vortrag statt, der stark besucht war. Seine Ausführungen begann Herr Hochgruber mit der Frage was wohl wäre, wenn die Apotheken alle schließen würden. Die ironische Antwort vom Kräuterfachmann darauf lautete, dass dann die Menschen wohl alle sterben würden. Doch dem ist nicht so! Wir Stilfser haben die Natur mit unzähligen Heilkräutern vor unserer Haustür! Es gibt Pflanzen, Kräuter, Wurzeln, Beeren, Rinden und Blüten in denen natürlich, heilsame Wirkstoffe stecken wie Z.B. Antibiotikum, Entzündungshemmer, Schmerzmittel, Schleimlöser, sie fördern die Durchblutung, sind gegen Blähungen und Magenschwäche, gegen Schilddrüsenunterfunktion, gegen alle Intolleranzen und vieles mehr.

Herr Hochgruber erzählte uns, dass auch die Apotheken mit diesen Wirkstoffen aus der Natur arbeiten, doch in viel geringerer Konzentration oder der Wirkstoff wird chemisch hergestellt. Er selber arbeitet mit Ärzten an verschiedenen Universitäten zusammen und konnte manche natürlichen Heilmittel erproben. Doch die Vorschriften für Arzneimittel mit pflanzlichen Wirkstoffen sind sehr streng.

Am 09. Oktober 2015 erfolgte dann die Kräuterwanderung außerhalb des Dorfes. Auch sie lockte wieder viele Teilnehmer an. Leider war im Oktober das Pflanzenwachstum schon verringert und viele Kräuter waren schon vertrocknet. Die am Vormittag gesammelten Kräuter und Beeren wurden am Nachmittag zu Salben, Cremes und Gels verarbeitet sowie zu selbstgemachtem Traubenzucker mit viel Vitamin C, der vorzüglich schmeckte. Die Besucher konnten dazwischen zu allen möglichen Beschwerden Fragen stellen die Herr Hochgruber ausführlich und geduldig beantwortete.

Ich habe erfahren, dass viele Stilfser verschiedene Kräuter, Wurzeln und Beeren aus der Natur geholt und verarbeitet haben. Es kostet Mühe und Zeit, die sich jedoch lohnt, da einige die Wirksamkeit der Naturheilmittel schon bestätigen konnten.

Wer nun neugierig geworden ist oder sein Kräuterwissen vertiefen möchte, hat dazu nochmals die Möglichkeit:

Am  
**3. und 4. Juni 2016**  
**Vortrag und Kräuterwanderung** mit Kräuterfachmann  
Gottfried Hochgruber

Alle sind herzlich eingeladen! Herr Hochgruber hat auch ein Buch herausgebracht und es kann in unserer Bibliothek in Stilfs ausgeliehen werden.

*in Vertretung*  
Anna Tschenett Ritsch





# Mobilität:

---

Nach längeren Vorarbeiten und mehreren Lokalaugenscheinen seitens der Verantwortlichen der Gemeinde und jenen der Landesstraßenverwaltung, sowie Herrn Alessandro Gigliotti vom Amt für Mobilität ist es uns gelungen, die beiden Bushaltestellen in Gomagoi und Stilsferbrücke endlich zu realisieren. Nach den ersten Umbauarbeiten, die laut Vorgaben vom Amt für Mobilität teils von der Landesstraßenverwaltung, und teils von der Gemeinde Stils aus Eigenmitteln bestritten wurden, waren die Auflagen noch nicht gänzlich erfüllt worden. So war es nicht möglich, die Haltestellen bereits im Juni mit Einführung des neuen Fahrplans zu aktivieren. Nach einem weiteren Lokalaugenschein und einigen kleineren Anpassungen ist die Genehmigung mit dem Schreiben vom 14.08.2015 eingetroffen und die Haltestellen wurden ab 25.08.2015 aktiviert. Aufgrund einiger Versäumnisse von Seiten der SAD wurden die Fahrer erst am 5. September angewiesen, dieselben ab Montag, 07.09.2015 erstmals zu bedienen. Die Haltestellen beim Hotel Post und Pension Gomagoierhof bleiben auch in Zukunft aufrecht. Für jene beim Gasthof Gallia ist die Schließung vorgesehen. Ein Zeitpunkt derselben ist der Gemeinde bis zum heutigen Datum nicht mitgeteilt worden.

Die baulichen Maßnahmen, welche für die Haltestelle beim Hotel Tannenheim notwendig wären, können so nicht realisiert werden. Eine Haltebucht von insgesamt 72m Länge ist dort aus Platzmangel nicht machbar. Die zurzeit bestehende Haltebucht mit einer Länge von 32m ist daher vom Amt für Mobilität als nicht homologierbar erklärt worden. Es wird in nächster Zeit Aufgabe der Gemeinde sein, die Realisierung einer Haltestelle direkt auf der Straße anzustreben. Diese Idee wurde beim letzten Lokalaugenschein noch als nicht zulässig bezeichnet. Begründet wurde die Ablehnung mit der Tatsache, dass auf dem Streckenabschnitt keine Geschwindigkeitsbegrenzung von 50 km/h in Kraft ist. Somit wäre die Haltestelle nicht weit genug von der vorherigen Kurve entfernt und bedeutet so ein erhebliches Gefahrenpotenzial für die Verkehrsteilnehmer.

Aufgrund einiger Anregungen seitens der Anrainer, welche vor allem während der Sommermonate erheblichen Gefahren und Lärm ausgesetzt sind wird angedacht, künftig zwei orange Speed Check Boxen in Gomagoi und eventuell auch in Trafoi zu installieren. Solche Einrichtungen, die in anderen Ortschaften bereits mit Erfolg funktionieren, haben in erster Linie natürlich die Aufgabe, die Geschwindigkeit der Fahrzeuge erheblich zu drosseln, und damit die Sicherheit der Dorfbewohner zu gewährleisten. Sie sind sicher nicht dafür gedacht, den Gemeindehaushalt auf Kosten der Autofahrer aufzufüllen.

Gemeinderat Roland Brenner





# Terminkalender 2016

---

## ASV STILFS Raiffeisen

02.07.2016	12. Kleinfeldturnier des FC Bökstoff Stilfs in der Sportzone Stilfs
------------	---

## ASC ORTLER Raiffeisen

09.04.16	Südtiroler Skilehrermeisterschaft in Sulden
17.04.16	Vereinsrennen des ASC Ortler auf Madritsch
24. und 25.04.16	2 Internationale FIS Rennen auf Madritsch
01.05.16	72. Ausgabe des Suldenspitzrennens auf Madritsch
05.11.16	Großes Preiskarten des ASC Ortler Sektion Trafoi im Hotel Tannenheim

## Öffentliche Bibliothek Stilfs

21.10.2016	Lesefest zum Tag der Bibliotheken in der Bibliothek Stilfs
------------	--

## Bildungsausschuss – Bibliothek – Bauernjugend Stilfs

3. und 04.06.2016	Vortrag und Kräuterwanderung mit Kräuterfachmann Gottfried Hochgruber
-------------------	---

## Bildungsausschuss

16.08.2016	„Hoangart“ G’sungen, g’spielt und tonzt auf der oberen Stilfser Alm
------------	---

## Schafzuchtverein Sulden

24.11.2016	Schafabtrieb in Sulden mit Scheren und Lämmervermarktung. Für Speis und Trank sorgt der Schafzuchtverein Sulden.
------------	--



## KFS Zweigstelle Stilfs – Veranstaltungskalender 2016

<b>Zeit</b>	<b>Veranstaltung</b>
Ganzjährig	Verteilen von Weihwasserflaschen an die Eltern von Neugeborenen
Ganzjährig	Preisnachlässe für KFS-Mitglieder in vielen Geschäften im Vinschgau und Südtirol
17. Februar bis Schulende	Spielgruppe Stilfs für Eltern mit Kindern von 0-3 Jahren jeweils mittwochs von 09.30 bis 11.00 Uhr im E-Werk-Saal in Gomagoi
27. März	Ostersonntag: Rosenverkauf zu Gunsten der Krebshilfe Vinschgau
03. April	Gottesdienst für Jubelpaare
16. April	KFS-Landesversammlung in Nals
23. April	Kinder basteln für den Muttertag von 14.00 bis 17.00 Uhr im E-Werk-Saal in Gomagoi.
08. Mai	Gottesdienstgestaltung zum Muttertag
22. Mai	Familiengottesdienst und Familienfest in Zusammenarbeit mit der Bauernjugend und der FF Stilfs auf dem Sportplatz Stilfs.
Juli	Kisi-Musical und Singwochen im Bezirk Vinschgau
1. - 5. August	HIP-HOP Workshop für Kinder von 09.00 bis 11.00 Uhr, für Jugendliche von 11.00 bis 13.00 Uhr im E-Werk-Saal in Gomagoi
Oktober/November	Nähkurs für Anfänger
Oktober	Gestalten der Grabkerzen für die Verstorbenen von Nov. 2015 bis November 2016
11. November	Martinsfeier in Zusammenarbeit mit dem Kindergarten und der Volksschule Stilfs.
01. Dezember	Aufschank beim Kinderklosn
18. Dezember	Familiengottesdienst mit Kindersegnung am 4. Adventssonntag in der Pfarrkirche Stilfs



# Jugendtreff Stilfs

## Programm Februar bis April:

### Samstag 13.02.2016 ab 16:00 Uhr

Wir weißeln unser Chillhouse

### Samstag 20.02.2016

Schlittschuhlaufen

Startzeit wird noch bekannt gegeben

Anmeldung bei Jana

### Freitag 26.02.2016 ab 18:00 Uhr

Filmabend mit Popcorn

### Samstag 05.03.2016 ab 18:00 Uhr

Schokofondue

### Freitag 11.03.2016 um 18:00 Uhr

Naturkosmetik selber machen (Referentin: Ellen Schuster)

### Mittwoch 23.03.2016 ab 18:00 Uhr

Spaghetтата mit anschließenden Pokerabend

### Samstag 26.03.2016

Rodeln aufn Watles

Startzeit wird noch bekannt gegeben

Anmeldung bei Jana

### Samstag 02.04.2016

Gardaland

Anmeldung bei Jana

(Anmeldeschluss 27.02.2016)

### 04.04.2016 – 10.04.2016

GESCHLOSSEN



Jana Schuster  
 Jugendarbeiterin  
 JUGENDTREFF CHILL HOUSE  
 Stilfs, Dorf Nr. 15  
 Tel. 3895195845  
[chillhouse@jugendtreff.bz](mailto:chillhouse@jugendtreff.bz)



# Weißes Kreuz Sölden

Wir suchen Dich!

Das Weiße Kreuz Sölden sucht zur Unterstützung freiwillige Helfer. Auch die Jugendgruppe des Weißen Kreuz sucht neue Mitglieder. Mach mit und sei ein Teil von uns!

Landesrettungsverein Weißes Kreuz, Zivilschutzgebäude 154, I-39029 Sölden - Sölden (BZ)

Franz Heinisch Mobil: +39 335 64 25 134 E-Mail: [Solden@wk-cb.bz.it](mailto:Solden@wk-cb.bz.it)





FORSTINSPEKTORAT SCHLANDERS

# INFORMATION ZUM KIEFERNPROZESSIONSSPINNER



## Was ist der KiefernprozeSSIONSSpinner?

- Der KiefernprozeSSIONSSpinner ist eine **mediterrane Falterart** und zählt zu Südtirols bedeutendsten **Forstschädlingen**.
- Er kommt in Südtirol vor allem in den **Schwarzföhrenbeständen** am Vinschgauer Sonnenberg zwischen Partschins und Mals vor.

## Gefahren:

### — Mensch:

Beim Menschen können die Raupen-haare des KiefernprozeSSIONSSpinner unangenehme und teilweise **gefährliche Allergien** hervorrufen:

- Hautreizungen
- Juckreiz
- Augen- und Schleimhautentzündungen
- Asthmatische Beschwerden
- Fieber



### — Wald:

Die Raupe ernährt sich von den Nadeln verschiedener Kieferarten.

Dadurch kann der Baum geschädigt werden, in Extremfällen kann es sogar zum Absterben des Baumes kommen.

## Vorsichtsmaßnahmen:

- **Kontakt mit den Raupen vermeiden!**
- **Nester an Bäumen nicht berühren!**
- **Den Waldboden nicht mit bloßen Händen berühren!**
- **Den unmittelbaren Bereich der befallenen Bäume meiden!**

## Bekämpfung:

- **Kurzfristig** kann zur Bekämpfung das sog. *Bacillus thuringiensis* – Präparat (*BTB*) verwendet werden.  
Dieses Bakterium lähmt die Mundwerkzeuge und Verdauungstätigkeit der Raupen.

## Das Mittel ist für Mensch und Tier unschädlich!

- **Mittel- und langfristig** werden zur Bekämpfung die Schwarzföhrenwälder in ökologisch erwünschte Mischwälder umgewandelt.



### Mehr Prozessionsspinner nach ausnehmend trockenem Sommer und Herbst

Die außergewöhnliche Witterung vergangenen Jahres verursachte auch eine merkliche Zunahme des Prozessionsspinner-Befalls im Vinschgau, heißt es aus dem Forstinspektorat Schlanders. Die Kiefernwälder sind stärker befallen, was auch die jährlich durchgeführten Erhebungen des Forstdienstes nun statistisch bestätigen.

Die Bruttobefallsfläche, meldet das Forstinspektorat Schlanders, stieg von 480 Hektar des letzten Jahres auf derzeit 560 Hektar leicht an. Deutlich nahmen jedoch die stark befallenen Bereiche zu, in denen mehr als acht Gespinste pro Baum gezählt wurden. Flächiger und starker Befall ist in den Schwarzkiefernforsten bei Spondinig und zwischen Schlanders und Vetzan festzustellen, berichten Amtsdirektor Mario Broll und sein Stellvertreter Georg Pircher. Zusätzlich zeigen Gebiete bei Eysr und Goldrain und auch Weißkiefernwälder zwischen Prad und Stils mittelstarken Befall durch die Prozessionsspinner-Raupen.

In den derzeit gut sichtbaren weißen Gespinsten an den Bäumen leben und überwintern die Raupen, bevor sie sich im Frühjahr in den charakteristischen Prozessionen in den Boden zum Verpuppen begeben. Der Raupenfraß des Prozessionsspinners bringt die Bäume üblicherweise nicht zum Absterben. Die Brennhaare der Raupen können jedoch unangenehme Reaktionen bzw. Allergien beim Menschen hervorrufen. Die Symptome reichen von Juckreiz über Hautreizungen bis hin zu möglichen Schleimhautentzündungen. Daher ist der Kontakt mit den Raupen zu meiden, auch sollten die Nester an den Bäumen nicht berührt werden und der unmittelbare Bereich unterhalb von stark befallenen Bäumen gemieden werden.

Der Nachtfalter schlüpft – nach einer ein- oder mehrjährigen Puppenruhe – im Hochsommer und legt die Eier an den Kiefennadeln ab. Bereits im heurigen Sommer konnte bei den Kontrollen ein verstärkter Falterflug festgestellt werden, erklärt der stellvertretende Amtsdirektor Pircher und nennt als Grund für die starke Vermehrung und flächenmäßige Verbreitung den warm-trockenen Sommer, wobei ein darauffolgender warmer Herbst wie heuer die Entwicklung der Larven zusätzlich stark begünstigte. Der letzte stärkere Anstieg des Befalls war 2009 bis 2010 zu verzeichnen. Danach blieb der Befall auf niedrigem Niveau.

Als langfristige Gegenmaßnahme wird die Umwandlung der Schwarzkiefernforste in naturnahe Mischbestände betrieben. Das Forstinspektorat Schlanders setzt seit 1996 jährlich Projekte um, mit denen in den Schwarzkiefernwäldern Schutzwaldpflege betrieben wird, eine Anreicherung mit Laubholz durchgeführt wird und die Waldverjüngung mit Hilfe von Zäunen vor Wildverbiss geschützt wird. Ob zusätzliche Maßnahmen direkt gegen die Prozessionsspinner zum Schutz der menschlichen Gesundheit durchgeführt werden, wird nach kontinuierlicher Beobachtung rechtzeitig entschieden.



## Gemeindearzt Dr. Hofer Georg Valentin

---

**Ambulatorium in Suld** im "Zivilschutzgebäude" (Tel.: 0473 613 163)

**Öffnungszeiten:** Dienstag und Donnerstag von 09:00 – 11:30 Uhr

**Ambulatorium in Stilfs** Dorf Nr. 196 oberhalb der "Feuerwehrhalle" (Tel.: 0473 612 044)

**Öffnungszeiten:** Montag, Mittwoch und Freitag von 09:00 – 11:30 Uhr

## Die KFS-Zweigstelle Stilfs sucht für die Spielgruppe Stilfs noch ein paar Spielsachen.

---

Sollte jemand dies gerne zur Verfügung stellen, würden wir uns sehr freuen. Wir bedanken uns auch bereits bei allen die schon etwas zur Verfügung gestellt haben.

**Gebraucht würden:**

Autos und Bagger, Puppenwagen, Puppe, Rutschauto (Bobbycar),  
ein kleiner Radio mit CD-Player  
eine Wickelaufgabe

Bitte bei Doris 346 0073999 melden oder bei Doris abgeben.

Ein herzliches Dankeschön.

### Nächster Erscheinungstermin:

**Ende August oder Anfang September**

Verfasser: Ritsch Daniel  
Kontakt E-Mail: ritsch.daniel@rolmail.net





Hallo Mamas, Tatas, Omas, Opas...

und ganz besonders liebe Kinder von 0-3 Jahren

habt ihr Lust gemeinsam zu spielen, lachen, reden, singen?



Dann seid ihr bei uns in der Spielgruppe Stilfs ganz herzlich willkommen.

Wir treffen uns

**Mittwochs von 9:30 Uhr bis 11:00 Uhr im E-Werk Saal in Gomagoi ,  
ab dem 17. Februar 2016, immer an Schultagen.**

Es freuen sich auf euch,

Verena und Doris, die KFS-Zweigstelle Stilfs mit freundlicher Unterstützung  
der Gemeinde Stilfs und des E-Werk Stilfs.

**Für weitere Informationen könnt ihr euch gerne**  
unter 348 8884056, bei Verena oder  
unter 346 0073999, bei Doris melden.



**WERTSTOFFSAMMLUNGEN / RACCOLTA RIFIUTI RICICLABILI 2016**

<b>Jänner/gennaio:</b>	14.01.16 + Hohlkörper/bottiglie di plastica 28.01.16
<b>Februar/febbraio:</b>	11.02.16 + Hohlkörper/bottiglie di plastica 25.02.16
<b>März/marzo:</b>	10.03.16 + Hohlkörper/bottiglie di plastica 24.03.16
<b>April/aprile:</b>	07.04.16 + Hohlkörper/bottiglie di plastica 21.04.16
<b>Mai/maggio:</b>	05.05.16 + Hohlkörper/bottiglie di plastica 19.05.16
<b>Juni/giugno:</b>	02.06.16 + Hohlkörper/bottiglie di plastica 16.06.16 30.06.16
<b>Juli/luglio:</b>	14.07.16 + Hohlkörper/bottiglie di plastica 28.07.16
<b>August/agosto:</b>	11.08.16 + Hohlkörper/bottiglie di plastica 25.08.16
<b>September/settembre:</b>	08.09.16 + Hohlkörper/bottiglie di plastica 22.09.16
<b>Oktober/ottobre:</b>	06.10.16 + Hohlkörper/bottiglie di plastica 20.10.16
<b>November/novembre:</b>	03.11.16 + Hohlkörper/bottiglie di plastica 17.11.16
<b>Dezember/dicembre:</b>	01.12.16 + Hohlkörper/bottiglie di plastica 15.12.16 29.12.16 12.01.17+ Hohlkörper/bottiglie di plastica

**Sammelorte/punti di raccolta:**

Stilfserbrücke/Ponte Stelvio: Brücke - Ponte	07.30 h – 08.00 h
Gomagoi: Festung – fortezza	08.15 h – 08.45 h
Trafoi: verschiedene – vari	09.00 h – 09.45 h
Stilfs/Stelvio: Kulturhaus – casa culturale	10.00 h – 10.50 h

**Schadstoffsammlung/raccolta di rifiuti nocivi**

Dienstag 08.03.2016 und Dienstag 25.10.2016 in Stilfs und Sulden



**KARTONSAMMLUNGEN IN SULDEN UND AUSSERSULDEN  
RACCOLTA DI CARTONI A SOLDA E FUORI SOLDA**

<b>Jänner/gennaio:</b>	07.01.16
	21.01.16
<b>Februar/febbraio:</b>	04.02.16
	18.02.16
<b>März/marzo:</b>	03.03.16
	17.03.16
	31.03.16
<b>April/aprile:</b>	14.04.16
	28.04.16
<b>Mai/maggio:</b>	12.05.16
	26.05.16
<b>Juni/giugno:</b>	09.06.16
	23.06.16
<b>Juli/luglio:</b>	07.07.16
	21.07.16
<b>August/agosto:</b>	04.08.16
	18.08.16
<b>September/settembre:</b>	01.09.16
	15.09.16
	29.09.16
<b>Oktober/ottobre:</b>	13.10.16
	27.10.16
<b>November/novembre:</b>	10.11.16
	24.11.16
<b>Dezember/dicembre:</b>	07.12.16
	22.12.16
	05.01.17

**Schadstoffsammlung/raccolta di rifiuti nocivi**

Dienstag 08.03.2016 und Dienstag 25.10.2016 in Stils und Suldén

